



**VICTORINOX**  
SWISS ARMY

**QUICK GUIDE**  
**NIGHT VISION CHRONOGRAPH**

V.03061

ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ITALIANO

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

中文

РУССКИЙ

日本語

يبرع

## TIME, DATE & CHRONOGRAPH FUNCTIONS

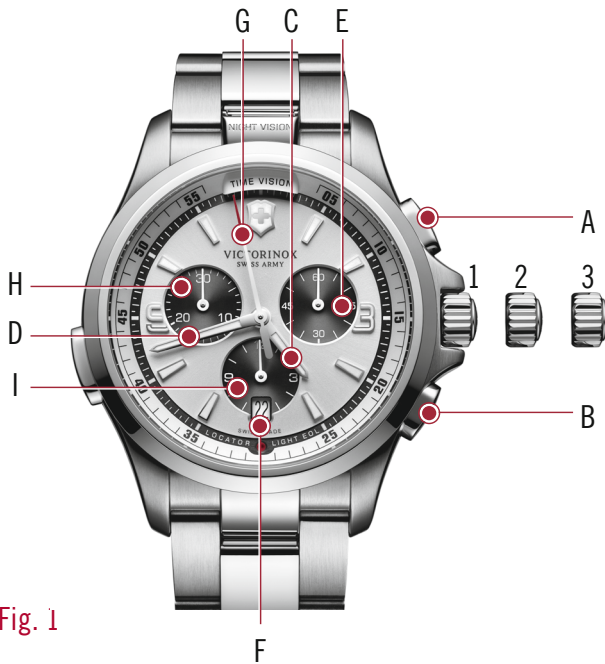


Fig. 1

## TIME, DATE & CHRONOGRAPH FUNCTIONS (fig. 1)

### PUSHERS:

- A. Chronograph start/stop
- B. Split time, zero reset

E. Seconds

F. Date

### TIMEPIECE INDICATIONS:

- C. Hours
- D. Minutes

### CHRONOGRAPH INDICATIONS:

- G. Seconds counter
- H. 30-minute counter
- I. Hours counter

### SETTING THE TIME

1. Pull the crown out to position **3**. The seconds hand (E) will stop. Remember the date advances at 12.00 midnight, not 12.00 noon.
2. Turn the crown until the hands indicate the desired time.
3. Push the crown back in to position **1**.

### SETTING THE DATE

1. Pull the crown out to position **2** (the watch will continue to operate).
2. Turn the crown clockwise until the desired date is displayed.
3. Push the crown back in to position **1**.

**Note:** To avoid damaging the movement, do not SET THE DATE between 9.00 p.m. and 3.00 a.m. when the date mechanism is in action.

### USING THE CHRONOGRAPH

1. Press pusher **A** to start the chronograph.
2. Press pusher **A** again to stop timing.
3. Read off results from the three chronograph counters: HOURS (I) / MINUTES (H) / SECONDS (G).

### RESETTING THE COUNTERS TO ZERO

1. Press pusher **B**. The three chronograph hands (G, H, I) will return to zero.

## LIGHT FUNCTIONS (fig. 2)

### PUSHER:

- J. Activates the various light functions

### LIGHT INDICATIONS:

- K. Dial Illumination Mode: LED in a choice of 8 colours
- L. Extended Light Mode, Signal Mode & SOS Signal Mode: white LED
- M. Locator Mode & Battery EOL Mode: red LED locator beacon

### ACTIVATING THE LIGHT MODES

1. Dial Illumination Mode: press pusher **J** to activate the coloured LED (K), which will glow for 6 seconds.
2. Extended Light Mode: press pusher **J** twice in quick succession to activate the white LED (L).
3. Signal Mode: press pusher **J** three times in quick succession to activate the white LED (L), which will flash at 150 flashes/min. for 2 minutes.

**Note:** to deactivate Modes 1 / 2 / 3 before the 2 minutes has elapsed, press pusher **J** once.

### Changing the colour of the LED (K)

- a. When Dial Illumination Mode is activated, press and hold pusher **J** for 3 seconds to access colour options.
- b. Press pusher **J** to navigate between the 8 possible colours.
- c. Press and hold pusher **J** for 3 seconds to select the desired colour.
4. SOS Signal Mode: press and hold pusher **J** for 5 seconds to activate an intensified SOS light signal. Repeat to deactivate.
5. Locator Mode: press pusher **J** five times in quick succession to activate the red LED locator beacon (M), which will flash once every 10 seconds. Repeat to deactivate.
6. Battery End-of-Life (EOL) Mode: the red LED locator beacon (M) will flash 3 times every 10 seconds to indicate that the batteries need replacing.



Fig. 2

## UHRZEIT, DATUM & CHRONOGRAPHENFUNKTIONEN

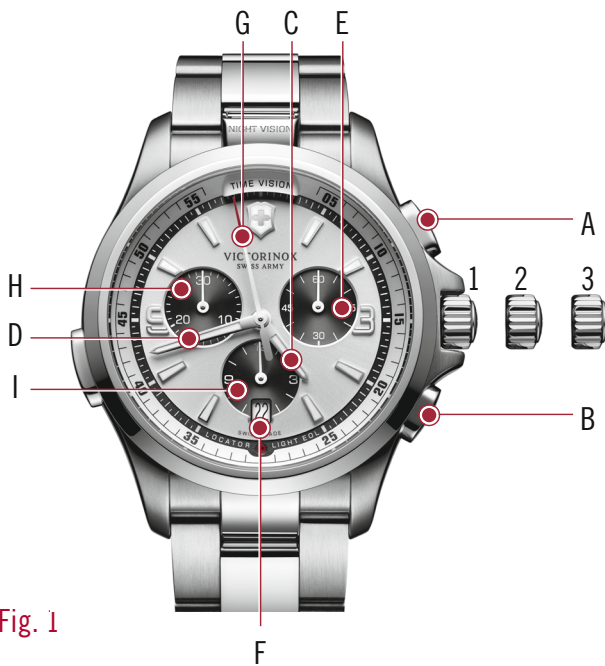


Fig. 1

## UHRZEIT, DATUM & CHRONOGRAPHENFUNKTIONEN (Abb. 1)

### DRÜCKER:

- A. Chronographenstart/-stopp
- B. Split-Time, Nullstellung

### ZEITMESSERANZEIGEN:

- C. Stunden
- D. Minuten
- E. Sekunden
- F. Datum

### EINSTELLEN DER UHRZEIT

1. Krone in Position **3** herausziehen. Der Zeiger der Sekundenanzeige (**E**) wird angehalten. Vergessen Sie nicht, dass das Datum bei 0.00 Uhr und nicht bei 12.00 Uhr mittags umspringt.
2. Krone drehen bis die Zeiger die gewünschte Uhrzeit anzeigen.
3. Krone zurück in Position **1** drücken.

### EINSTELLEN DES DATUMS

1. Krone in Position **2** herausziehen (Die Uhr läuft weiter).
2. Durch Drehen der Krone im Uhrzeigersinn das gewünschte Datum einstellen.
3. Krone zurück in Position **1** drücken.

### CHRONOGRAPHENANZEIGEN:

- G. Sekundenzeiger
- H. 30-Minuten-Zähler
- I. Stundenzeiger

**Hinweis:** Um eine Beschädigung des Uhrwerks zu vermeiden, sollte keine DATUMSEINSTELLUNG bei aktiviertem Datumsmechanismus zwischen 21.00 und 3.00 Uhr erfolgen.

### VERWENDUNG DES CHRONOGRAPHEN

1. Drücker **A** zum Starten des Chronographen betätigen.
2. Zum Stoppen der Zeitmessung Drücker **A** erneut betätigen.
3. Die Ergebnisse von den drei Chronographenzeigern ablesen: STUNDEN (I) / MINUTEN (H) / SEKUNDEN (G).

### ZURÜCKSTELLEN DER ZÄHLER AUF NULL

1. Drücker **B** betätigen. Die drei Chronographenzeiger (G, H, I) kehren zu Null zurück.

## LEUCHTFUNKTIONEN (Abb. 2)

### DRÜCKER:

- J. Aktiviert die verschiedenen Leuchtfunktionen

### LEUCHTANZEIGEN:

- K. Zifferblattbeleuchtung: LED in 8 unterschiedlichen Farben
- L. Dauerlicht, Signallicht & intensives Signallicht: weisses LED-Licht
- M. Lokalisierungs- & Batterieendanzeige: rote LED-Lokalisierungsanzeige

### AKTIVIERUNG DER LEUCHTANZEIGEN

1. Zifferblattbeleuchtung: Zum Aktivieren des farbigen LED-Lichts (**K**) Drücker **J** betätigen. Das Licht leuchtet 6 Sekunden lang.

#### Ändern der Farbe des LED-Lichts (**K**)

- a. Bei aktivierter Zifferblattbeleuchtung Drücker **J** 3 Sekunden lang gedrückt halten bis die Farbauswahl erscheint.
- b. Zur Navigation zwischen den 8 möglichen Farben Drücker **J** betätigen.
- c. Zum Auswählen der gewünschten Farbe Drücker **J** 3 Sekunden lang gedrückt halten.

2. Dauerlicht: Zum Aktivieren des weissen LED-Lichts (**L**) Drücker **J** zweimal rasch nacheinander betätigen.
3. Signallicht: Zum Aktivieren des weissen LED-Lichts (**L**) Drücker **J** dreimal rasch nacheinander betätigen. Das Licht blinkt 2 Minuten lang (150-maliges Aufblinken/Minute). **Hinweis:** Durch einmaliges Betätigen des Drückers **J** lassen sich Modus 1 / 2 / 3 vor Ablauf der 2 Minuten deaktivieren.
4. Intensives Signallicht: Zum Aktivieren des intensiven Signallichts Drücker **J** 5 Sekunden gedrückt halten. Zum Deaktivieren Vorgang wiederholen.
5. Lokalisierungsanzeige: Zum Aktivieren der roten LED-Lokalisierungsanzeige (**M**) Drücker **J** fünfmal rasch nacheinander betätigen. Das Licht blinkt alle 10 Sekunden. Zum Deaktivieren Vorgang wiederholen.
6. Batterieendanzeige: Die rote LED-Lokalisierungsanzeige (**M**) blinkt alle 10 Sekunden dreimal auf, um anzuzeigen, dass die Batterien auszuwechseln sind.



Fig. 2

## FONCTIONS HEURE, DATE ET CHRONOGRAPHE

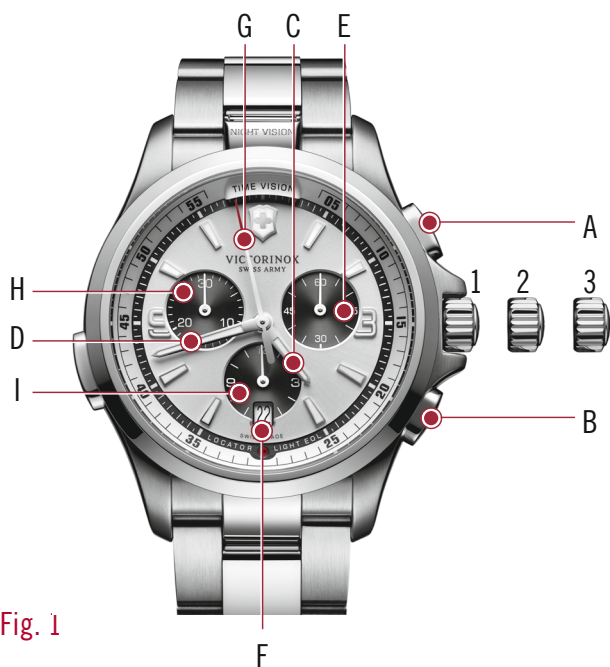


Fig. 1



Fig. 2

## FONCTIONS HEURE, DATE ET CHRONOGRAPHE (fig. 1)

### POUSSOIRS :

- A. Démarrage/Arrêt du chronographe
- B. Temps intermédiaires, remise à zéro

### INDICATIONS RELATIVES À LA MONTRE :

- C. Heures
- D. Minutes
- E. Secondes
- F. Date

### RÉGLAGE DE L'HEURE

1. Tirez la couronne en position **3**.  
L'aiguille des secondes (E) s'arrête. Rappelez-vous que la date change à minuit et non à midi.
2. Tournez la couronne jusqu'à ce que les aiguilles indiquent l'heure désirée.
3. Repoussez la couronne en position **1**.

### RÉGLAGE DE LA DATE

1. Tirez la couronne en position **2** (la montre fonctionne toujours).
2. Tournez la couronne dans le sens horaire jusqu'à ce que la date désirée s'affiche.
3. Repoussez la couronne en position **1**.

### INDICATIONS RELATIVES

#### AU CHRONOGRAPHE :

- G. Compteur des secondes
- H. Compteur des 30 minutes
- I. Compteur des heures

**Remarque :** pour ne pas risquer d'endommager le mouvement, NE RÉGLEZ PAS LA DATE entre 21 h et 3 h, lorsque le mécanisme de quantième est actif.

### UTILISATION DU CHRONOGRAPHE

1. Appuyez sur le poussoir **A** pour démarrer le chronographe.
2. Pour arrêter le chronométrage, appuyez à nouveau sur le poussoir **A**.
3. Lisez les indications des trois compteurs du chronographe : HEURES (I) / MINUTES (H) / SECONDES (G).

### REMETTRE LES COMPTEURS À ZÉRO

1. Appuyez sur le poussoir **B**. Les trois aiguilles du chronographe (G, H, I) se remettent à zéro.

## FONCTIONS D'ÉCLAIRAGE (fig. 2)

### POUSSOIR :

- J. Active les différentes fonctions d'éclairage

### INDICATEURS LUMINEUX :

- K. Mode illumination du cadran : choix de 8 couleurs de LED
- L. Mode éclairage prolongé, mode signal et mode Signal SOS : LED blanche
- M. Mode localisation et indication de fin de vie de la pile (EOL) : voyant à LED rouge de localisation

### ACTIVATION DES MODES D'ÉCLAIRAGE

1. Mode illumination du cadran : une pression sur le poussoir **J** active la LED de couleur (K) pendant 6 secondes.
  - a. Lorsque le mode illumination du cadran est activé, maintenez une pression de 3 secondes sur le poussoir **J** pour accéder au choix de couleur.
  - b. Appuyez sur le poussoir **J** pour visualiser les 8 couleurs possibles.
  - c. Maintenez une pression de 3 secondes sur le poussoir **J** pour sélectionner la couleur souhaitée.

2. Mode éclairage prolongé : deux brèves pressions sur le poussoir **J** activent l'éclairage à LED blanche (L).
3. Mode signal : trois brèves pressions sur le poussoir **J** activent l'éclairage stroboscopique (150 flashes/min) de la LED blanche (L) pendant 2 minutes.
  - Remarque :** pour désactiver les modes 1 / 2 / 3 avant la fin des 2 minutes, appuyez une fois sur le poussoir **J**.
4. Mode signal SOS : maintenez une pression de 5 secondes sur le poussoir **J** pour activer un signal SOS lumineux intense. Pour le désactiver, appuyez à nouveau pendant 5 secondes.
5. Mode localisation : cinq brèves pressions sur le poussoir **J** activent le voyant à LED rouge de localisation (M), qui clignote toutes les 10 secondes. Pour le désactiver, appuyez à nouveau 5 fois.
6. Indication de fin de vie de la pile (EOL) : le voyant à LED rouge de localisation (M) clignote 3 fois toutes les 10 secondes pour indiquer que les piles doivent être changées.

## DATA, ORA E FUNZIONI DEL CRONOGRAFO

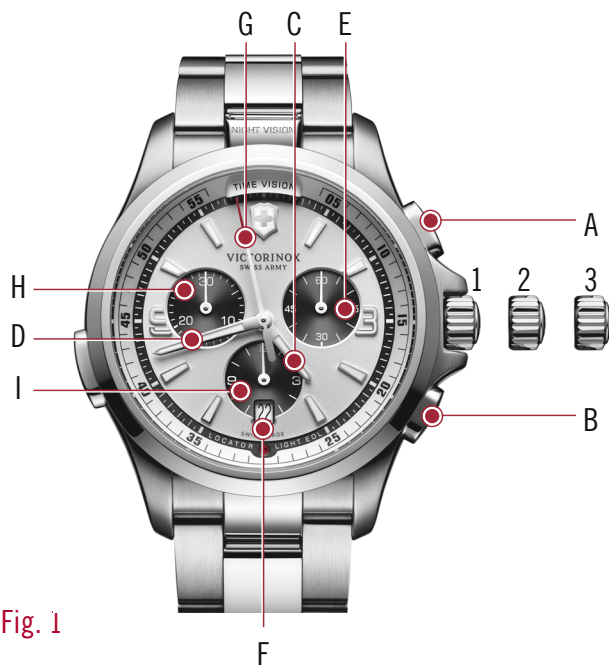


Fig. 1



Fig. 2

## DATA, ORA E FUNZIONI DEL CRONOGRAFO (fig. 1)

### PULSANTI:

- A. Cronografo start/stop
- B. Tempi intermedi, azzeramento

### INDICAZIONI DELL'OROLOGIO:

- C. Ore
- D. Minuti
- E. Secondi
- F. Data

### IMPOSTAZIONE DELL'ORA

1. Estrarre la corona in posizione **3**.  
La lancetta dei secondi (**E**) si fermerà. Tenere presente che la data cambia alle ore 00.00 (mezzanotte) e non alle ore 12.00 (mezzogiorno).
2. Ruotare la corona fino a quando le lancette indicano l'ora desiderata.
3. Reinserrire la corona in posizione **1**.

### IMPOSTAZIONE DELLA DATA

1. Estrarre la corona in posizione **2** (l'orologio continuerà a funzionare).
2. Ruotare la corona in senso orario sino al raggiungimento dell'ora desiderata.
3. Reinserrire la corona in posizione **1**.

## FUNZIONI DI ILLUMINAZIONE (fig. 2)

### PULSANTE:

- J. Attiva le varie funzioni di illuminazione

### INDICAZIONI DELL'ILLUMINAZIONE:

- K. Modalità di illuminazione del quadrante: LED in 8 colori a scelta
- L. Modalità di illuminazione prolungata, segnale e segnale SOS: LED bianco
- M. Modalità di localizzazione ed esaurimento della pila (EOL): dispositivo di localizzazione LED rosso

### ATTIVAZIONE DELLE MODALITÀ DI ILLUMINAZIONE

1. Modalità di illuminazione del quadrante: premere il pulsante **J** per attivare il LED colorato (**K**), il quale si illuminerà per 6 secondi.

#### Modifica del colore del LED (K)

- a. Quando la modalità di illuminazione del quadrante è attivata, premere il pulsante **J** e tenerlo premuto per 3 secondi per accedere alle opzioni colore.
- b. Premere il pulsante **J** per passare in rassegna gli 8 colori disponibili.
- c. Tenere premuto il pulsante **J** per 3 secondi per selezionare il colore desiderato.

### INDICAZIONI DEL CRONOGRAFO:

- G. Contatore dei secondi
- H. Contatore 30 minuti
- I. Contatore delle ore

**Nota:** per evitare di danneggiare il movimento, non eseguire l'IMPOSTAZIONE DELLA DATA tra le ore 21.00 e le ore 03.00 quando il meccanismo della data è in funzione.

### UTILIZZO DEL CRONOGRAFO

1. Premere il pulsante **A** per attivare il cronografo.
2. Premere nuovamente il pulsante **A** per interrompere la misurazione del tempo.
3. Lettura dei risultati dai tre contatori del cronografo: ORE (I) / MINUTI (H) / SECONDI (G).

### AZZERAMENTO DEI CONTATORI

1. Premere il pulsante **B**. Le tre lancette del cronografo (G, H, I) torneranno sullo zero.

2. Modalità di illuminazione prolungata: premere il pulsante **J** due volte in rapida successione per attivare il LED bianco (**L**).
3. Modalità segnale: premere il pulsante **J** tre volte in rapida successione per attivare il LED bianco (**L**), il quale lampeggerà a 150 lampeggi/minuto per 2 minuti.  
**Nota:** per disattivare le modalità 1 / 2 / 3 prima del termine dei 2 minuti, premere il pulsante **J** una sola volta.

4. Modalità segnale SOS: premere il pulsante **J** e tenerlo premuto per 5 secondi per attivare un segnale luminoso intenso di SOS. Ripetere per disattivare.
5. Modalità di localizzazione: premere il pulsante **J** cinque volte in rapida successione per attivare il dispositivo di localizzazione LED rosso (**M**), il quale lampeggerà 3 volte ogni 10 secondi. Ripetere per disattivare.
6. Modalità esaurimento della pila (EOL): il dispositivo di localizzazione LED rosso (**M**) lampeggerà 3 volte ogni 10 secondi per indicare che le pile devono essere sostituite.

## FUNCIONES DE HORA, FECHA Y CRONÓGRAFO

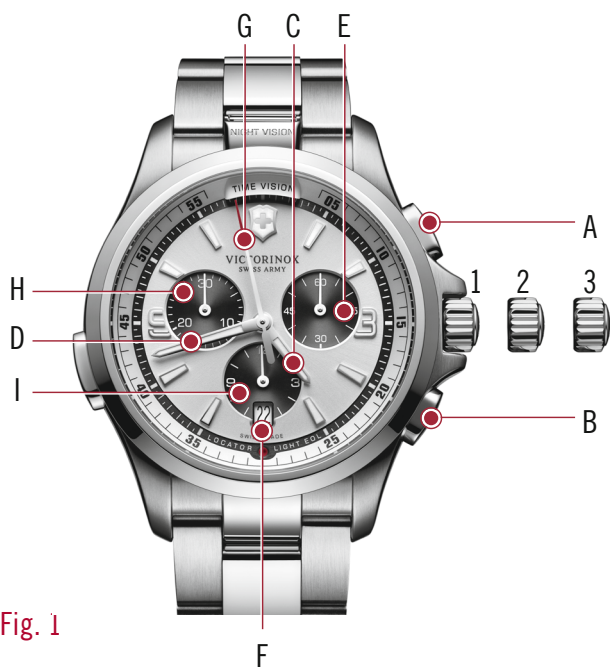


Fig. 1



Fig. 2

## FUNCIONES DE HORA, FECHA Y CRONÓGRAFO (Img. 1)

### PULSADORES:

- A. Puesta en marcha/parada del cronógrafo
- B. Ratrapante, puesta a cero

### INDICACIONES DE HORA:

- C. Horas
- D. Minutos
- E. Segundos
- F. Fecha

### AJUSTE DE LA HORA

- Tire de la corona hasta la posición **3**. El segundero (E) se detendrá. Importante: la fecha avanza a medianoche, no a las 12:00 del mediodía.
- Gire la corona en sentido de las manecillas indiquen la hora deseada.
- Presione la corona de vuelta a la posición **1**.

### AJUSTE DE LA FECHA

- Tire de la corona hasta la posición **2** (el reloj seguirá en funcionamiento).
- Gire la corona en sentido de las agujas del reloj hasta que se muestre la fecha deseada.
- Presione la corona de vuelta a la posición **1**.

## FUNCIONES DE ILUMINACIÓN (Img. 2)

### PULSADOR:

- J. Activa las distintas funciones de luz

### INDICACIONES DE ILUMINACIÓN:

- K. Modo de iluminación de la esfera: LED en 8 colores diferentes
- L. Modo de iluminación ampliada, modo señal y modo señal SOS: LED blanco
- M. Modo de localización y modo de fin de vida de la pila: LED rojo de localización

### ACTIVACIÓN DE LOS MODOS DE ILUMINACIÓN

- Modo de iluminación de la esfera: presione el pulsador **J** para activar el LED de color (K), que brillará durante 6 segundos.

#### Cambiar el color del LED (K)

- Cuando está activado el modo de iluminación de la esfera, presione el pulsador **J** durante 3 segundos para acceder a las opciones de color.
- Presione el pulsador **J** para navegar entre los 8 posibles colores.
- Presione pulsador **J** y manténgalo presionado durante 3 segundos para seleccionar el color deseado.

### INDICACIONES DEL CRONÓGRAFO:

- G. Segundero
- H. Contador de 30 minutos
- I. Contador de horas

**Nota:** Para evitar dañar el movimiento, no AJUSTE LA FECHA entre las 21:00 y las 3:00 cuando el mecanismo de fecha está en acción.

### INSTRUCCIONES DEL CRONÓGRAFO

- Presione el pulsador **A** para comenzar el cronógrafo.
- Presione el pulsador **A** de nuevo para detener el cronómetro.
- Los resultados de los tres contadores de cronógrafo se muestran: HORAS (I) / MINUTOS (H) / SEGUNDOS (G).

### PUESTA A CERO DE LOS CONTADORES

- Presione el pulsador **B**. Las tres agujas del cronógrafo (G, H, I) se pondrán a cero.

- Modo de luz ampliada: presione el pulsador **J** dos veces rápidamente para activar el LED blanco (L).
- Modo señal: presione el pulsador **J** 3 veces rápidamente para activar el LED blanco (L), que parpadeará 150 veces por minuto durante 2 minutos.  
**Nota:** para desactivar los modos 1, 2 y 3 antes de que pasen 2 minutos, presione el pulsador **J** una vez.
- Modo señal SOS: mantenga presionado el pulsador **J** durante 5 segundos para activar una señal fuerte de iluminación SOS. Repita el gesto para desactivar.
- Modo localizador: presione el pulsador **J** 5 veces rápidamente para activar el LED de localización rojo (M), que parpadeará una vez cada 10 segundos. Repita el gesto para desactivar.
- Modo de fin de vida de la pila: el LED rojo de localización (M) parpadeará 3 veces cada 10 segundos para indicar que es necesario sustituir la batería.

## FUNÇÕES DE HORA, DATA E CRONÓGRAFO

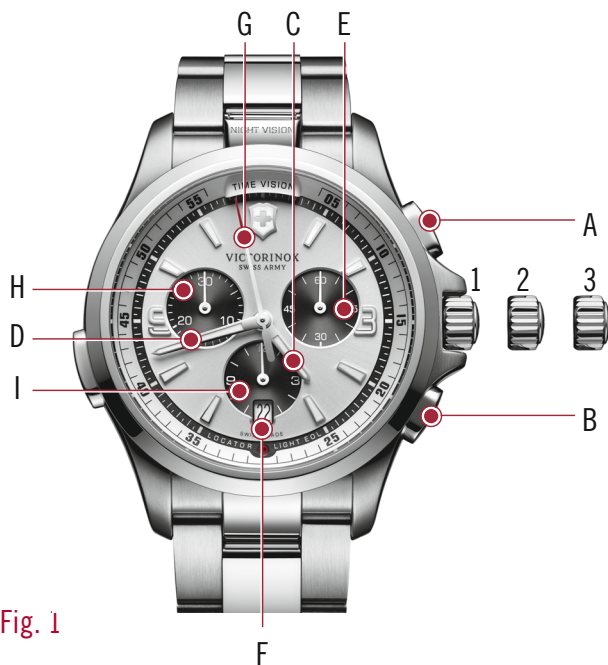


Fig. 1



Fig. 2

## FUNÇÕES DE HORA, DATA E CRONÓGRAFO (Fig. 1)

### BOTÕES:

- A. Iniciar / parar cronógrafo
- B. Tempo intermediário e retorno a zero

### INDICAÇÕES DO RELÓGIO:

- C. Horas
- D. Minutos
- E. Segundos
- F. Data

### ACERTAR A HORA

1. Puxar a coroa até a posição **3**. O ponteiro dos segundos (**E**) parará. Lembre-se de que a data avança às 12.00 da meia-noite, não às 12.00 do meio-dia.
2. Rodar a coroa até a hora desejada.
3. Voltar a colocar a coroa na posição **1**.

### ACERTAR A DATA

1. Puxar a coroa até a posição **2** (o relógio continuará funcionando).
2. Rodar a coroa no sentido horário até a data pretendida.
3. Voltar a colocar a coroa na posição **1**.

### INDICAÇÕES DO CRONÓGRAFO:

- G. Contador de segundos
- H. Contador de 30 minutos
- I. Contador de horas

**Nota:** para evitar danificar o movimento, não CONFIGURAR A DATA entre 9.00 da noite e 3.00 da manhã, quando o mecanismo da data está trabalhando.

### USAR O CRONÓGRAFO

1. Pressionar o botão **A** para iniciar o cronógrafo.
2. Pressionar o botão **A** mais uma vez para parar a cronometragem.
3. Ler os três contadores do cronógrafo: HORAS (I) / MINUTOS (H) / SEGUNDOS (G).

### ZERAR OS CONTADORES

1. Pressionar o botão **B**. Os três ponteiros do cronógrafo (G, H, I) serão zerados.

## FUNÇÕES DE ILUMINAÇÃO (Fig. 2)

### BOTÃO:

- J. Ativa as diferentes funções de iluminação

### INDICAÇÕES DA ILUMINAÇÃO:

- K. Modo Iluminação do Mostrador: luz LED em uma seleção de 8 cores
- L. Modo Luz Extensa, Modo Sinal e Modo Sinal Intenso SOS: luz LED branca
- M. Modo Localizador e Modo Bateria Fraca (EOL): sinal de localização em luz LED vermelha.

### ATIVAR OS MODOS DE ILUMINAÇÃO

1. Modo Iluminação do Mostrador: pressionar o botão **J** para ativar a luz LED colorida (**K**), que piscará durante 6 segundos.

### Alterar a cor da luz LED (K)

- a. Quando o Modo Iluminação do Mostrador estiver ativado, pressionar o botão **J** e manter por 3 segundos para ter acesso às opções de cor.
- b. Pressionar o botão **J** para percorrer as 8 cores disponíveis.
- c. Pressionar o botão **J** e manter por 3 segundos para selecionar a cor desejada.

2. Modo Luz Extensa: pressionar o botão **J** duas vezes, rapidamente, para ativar a luz LED branca (**L**).
3. Modo Sinal: pressionar o botão **J** três vezes, rapidamente, para ativar a luz LED branca (**L**), que piscará em 150 intermitências/min. durante 2 minutos.  
**Nota:** para desativar os Modos 1 / 2 / 3 antes dos 2 minutos, pressionar o botão **J** uma vez.
4. Modo Sinal Intenso SOS: pressionar o botão **J** e manter por 5 segundos para ativar um intenso sinal SOS luminoso. Repetir para desativar.
5. Modo Localizador: pressionar o botão **J** cinco vezes, rapidamente, para ativar o sinal de localização em luz LED vermelha (**M**), que piscará uma vez a cada 10 segundos. Repetir para desativar.
6. Modo Bateria Fraca (EOL): o sinal de localização em luz LED vermelha (**M**) piscará 3 vezes a cada 10 segundos para indicar que as baterias da iluminação devem ser trocadas.



## 设置时间、日期和计时功能 (图1)



Fig. 1

## 设置时间、日期和计时功能 (图1)

### 按钮:

- A. 计时开始 / 停止
- B. 分段计时, 归零

### 时间指示:

- C. 时
- D. 分
- E. 秒
- F. 日期

### 设定时间

1. 将表冠拉至位置 **3**, 此时秒针 (E) 暂停。切记日期在午夜 12 时转跳, 而非中午 12 时。
2. 旋转表冠, 调校至想要的时间。
3. 将表冠推回至位置 **1**。

### 设定日期

1. 将表冠拉至位置 **2** (此时腕表仍持续运行)。
2. 顺时针旋转表冠, 调校至想要的日期。
3. 将表冠推回至位置 **1**。

### 计时指示:

- G. 秒计时盘
- H. 30分钟计时盘
- I. 小时计时盘

**注:** 为了避免对机芯造成损坏, 请不要在晚上 9 时至早上 3 时之间进行日期设置, 因为此时日期装置正在运行。

### 使用计时码表

1. 按下按钮 **A** 启动计时码表。
2. 再按一次按钮 **A** 停止计时。
3. 读取三个码表计时盘: 时 (I) / 分 (H) / 秒 (G)。

### 将计时盘归零

1. 按下按钮 **B**, 三根码表指针 (G、H、I) 立刻归零。

## 照明功能 (图2)

### 按钮:

- J. 启动不同照明功能

### 灯光指示:

- K. 表盘照明模式: 可选择 8 种灯色的 LED 照明灯。
- L. 延长照明模式、信号模式和 SOS 信号模式: 白色 LED 灯。
- M. 定位模式和电池能量耗尽模式 (EOL): 红色 LED 定位灯。

### 启动照明模式

1. 表盘照明模式: 按下按钮 **J**, 点亮彩色 LED 照明灯 (K), 时限为 6 秒。

### 更改LED照明灯(K)的灯色

- a. 当表盘照明模式启动时, 紧按按钮 **J** 3 秒, 即可进入灯色选择模式。
- b. 按下按钮 **J**, 切换 8 种可选择的灯色。
- c. 紧按按钮 **J** 3 秒, 选择想要的灯色。

2. 延长照明模式: 轻按按钮 **J** 两次, 启动白色 LED 照明灯 (L)。
3. 信号模式: 轻按按钮 **J** 3 次, 白色 LED 照明灯 (L) 闪烁, 闪烁频率 150 次 / 分钟, 闪烁时限为两分钟。  
**注:** 如需在两分钟前关闭模式 1 / 2 / 3, 请再按一次按钮 **J**。
4. SOS 信号模式: 紧按按钮 **J** 5 秒钟, 启动 SOS 信号闪光模式。重复本步骤, 即可关闭此模式。
5. 定位模式: 轻按按钮 **J** 15 次, 启动红色 LED 定位灯 (M), 灯光每 10 秒闪一次。重复本步骤, 即可关闭此模式。
6. 电池能量耗尽模式 (EOL): 红色 LED 定位灯 (M) 每 10 秒闪 3 次, 显示更换照明电池需求。



Fig. 2

## ФУНКЦИИ ВРЕМЕНИ, ДАТЫ И ХРОНОГРАФА (рис. 1)



Fig. 1

## ФУНКЦИИ ВРЕМЕНИ, ДАТЫ И ХРОНОГРАФА (рис. 1)

### КНОПКИ:

- A. Запуск/остановка хронографа
- B. Сплит-функция, обнуление показаний

### ПОКАЗАНИЯ ЧАСОВ:

- C. Часы
- D. Минуты
- E. Секунды
- F. Дата

### УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ

1. Выдвиньте заводную головку в положение 3. Секундная стрелка (E) остановится. Помните, что смена даты происходит в 12:00 ночи, а не в 12:00 дня.
2. Вращая заводную головку, переведите стрелки на нужное время.
3. Верните заводную головку в положение 1.

### УСТАНОВКА ДАТЫ

1. Выдвиньте заводную головку в положение 2 (часы продолжают идти).
2. Вращая заводную головку по часовой стрелке, установите нужную дату.
3. Верните заводную головку в положение 1.

### ПОКАЗАНИЯ ХРОНОГРАФА:

- G. Счетчик секунд
- H. 30-минутный счетчик
- I. Счетчик часов

**Примечание:** во избежание повреждения часового механизма не осуществляйте УСТАНОВКУ ДАТЫ с 21:00 часа до 3:00 часов утра, так как в этот промежуток времени устройством календаря находится в действии.

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ХРОНОГРАФА

1. Нажмите кнопку A, чтобы запустить хронограф.
2. Повторно нажмите кнопку A, чтобы остановить отсчет времени.
3. Считайте показания трех счетчиков хронографа: ЧАСОВ (I) / МИНУТ (H) / СЕКУНД (G).

### ОБНУЛЕНИЕ СЧЕТЧИКОВ

1. Нажмите кнопку B. Три стрелки хронографа (G, H, I) вернуться в исходное положение.

## ФУНКЦИИ ПОДСВЕТКИ (рис. 2)

### КНОПКА:

- J. Активирует разные функции подсветки

### СВЕТОВЫЕ ИНДИКАТОРЫ

- K. Режим подсветки циферблата: Светодиод, 8 цветов на выбор
- L. Режим фонарика, режим сигнала и режим SOS-сигнала: белый светодиод
- M. Режим локатора и режим индикации разряда элемента питания (EOL): красный светодиод

### АКТИВАЦИЯ РЕЖИМОВ ПОДСВЕТКИ

1. Режим подсветки циферблата: нажмите кнопку J для активации цветового светодиода (K), который будет работать 6 секунд.

#### Изменение цвета светодиода (K)

- a. При активированном режиме подсветки циферблата, нажмите кнопку J и удерживайте ее в течение 3 секунд, чтобы получить доступ к выбору цветов подсветки.
- b. Нажимая кнопку J, переберите имеющиеся 8 цветов.
- c. Для выбора желаемого цвета нажмите кнопку J и удерживайте ее в течение 3 секунд.

2. Режим фонарика: два раза подряд быстро нажмите кнопку J, чтобы активировать белый светодиод (L).
3. Режим сигнала: три раза подряд быстро нажмите кнопку J, чтобы активировать белый светодиод (L), который будет мерцать с частотой 150 импульсов в минуту в течение 2 минут.

**Примечание:** для выключения режимов 1 / 2 / 3 до истечения 2 минут нажмите кнопку J один раз.

4. Режим SOS-сигнала: нажмите кнопку J и удерживайте ее в течение 5 секунд, чтобы активировать интенсивный SOS-сигнал. Повторите, чтобы выключить сигнал.
5. Режим локатора: пять раз подряд быстро нажмите кнопку J, чтобы активировать красный светодиод (M), который будет вспыхивать через каждые 10 секунд. Повторите, чтобы выключить сигнал.
6. Режим индикации разряда элемента питания (EOL): трехкратное мигание красного светодиода (M) через каждые 10 секунд указывает на необходимость замены элементов питания.



Fig. 2

## 時刻、日付&クロノグラフ機能 (図1)

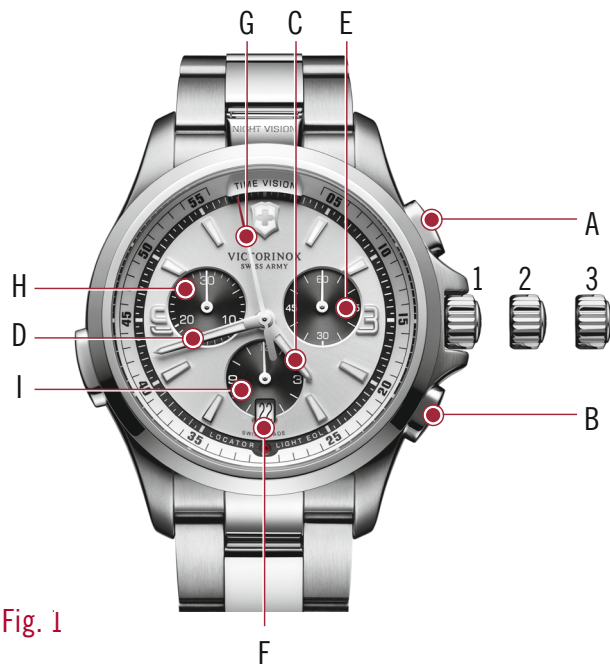


Fig. 1



Fig. 2

## 時刻、日付&クロノグラフ機能 (図1)

### プッシュボタン:

- A. クロノグラフ スタート/ストップ
- B. スプリットタイム、ゼロリセット

### 時計の表示:

- C. 時
- D. 分
- E. 秒
- F. 日付

### 時刻設定

1. リューズをポジション **3** に引き出します。秒針 (E) が停止します。日付の変更は正午ではなく、午前 0 時に行われることに注意してください。
2. リューズを回し、希望の時刻に針を合わせます。
3. リューズをポジション **1** に押し込みます。

### 日付設定

1. リューズをポジション **2** に引き出します (時計は動き続きます)。
2. リューズを時計回りに回し、希望の日付に合わせます。
3. リューズをポジション **1** に押し込みます。

### クロノグラフの表示:

- G. 秒計
- H. 30分計
- I. 時間計

**注意:**ムーブメントの損傷を避けるために、日付装置が起動中の午後 9 時から午前 3 時までは、日付設定をしないでください。

### ストップウォッチの使用

1. プッシュボタン **A** を押してストップウォッチをスタートさせます。
2. もう一度プッシュボタン **A** を押してタイム計測をストップします。

3. 3つのストップウォッチ針を見ます: 時間 (I) / 分 (H) / 秒 (G)。

### カウンターをゼロにリセットする

1. プッシュボタン **B** を押します。3本のストップウォッチ針 (G, H, I) がゼロに戻ります。

## ライト機能 (図2)

### プッシュボタン:

- J. さまざまなライト機能をオンにします。

### ライトの表示:

- K. ダイアル イルミネーションモード: 8色の中から色を選べるLEDライト
- L. エクステンディッド ライトモード、シグナルモード & SOSシグナルモード: 白色LEDライト
- M. ロケーターモード&電池切れ表示モード: 赤色LEDロケータービーコン

2. エクステンディッド ライト モード: プッシュボタン **J** を短く続けて 2 回押すと、白色 LED ライト (L) が発光します。

3. シグナル モード: プッシュボタン **J** を短く続けて 3 回押すと、白色 LED ライト (L) が 2 分間、点滅します (150 回 / 分)。

**注意:** 2分経過する前に、モード 1/2/3 を解除する場合はプッシュボタン **J** を 1 回押します。

### ライトモードをオンにする

1. ダイアル イルミネーション モード: プッシュボタン **J** を押すと、カラーLEDライト (K) が約 6 秒間発光します。

### LEDライト (K)の色を変更する

- a. ダイアル イルミネーション モードがオンになっているとき、プッシュボタン **J** を約 3 秒間長押しすると、カラーオプションにアクセスできます。
- b. プッシュボタン **J** を押すと、8つの色が現れます。
- c. プッシュボタン **J** を 3 秒間長押しして、希望の色を選びます。

4. SOS シグナル モード: プッシュボタン **J** を約 5 秒間長押しすると、SOS シグナルライトが点滅し続けます。解除する場合、再びプッシュボタン **J** を約 5 秒間長押しします。

5. ロケーターモード: プッシュボタン **J** を短く続けて 5 回押すと、赤色 LED ロケータービーコン (M) が約 10 秒ごとに 1 回点滅します。解除する場合、再びプッシュボタン **J** を短く続けて 5 回押します。

6. 電池切れ表示モード (EOL): 赤色 LED ロケータービーコン (M) が約 10 秒ごとに 3 回点滅する場合は、電池の交換時期です。

## الوقت والتاريخ ووظائف الكرونوغراف (الشكل رقم 1)



Fig. 1

## الوقت والتاريخ ووظائف الكرونوغراف (الشكل رقم 1)

### الأزرار:

- A. تشغيل/إيقاف الكرونوغراف
- B. فصل التوقيت، الإعادة إلى نقطة الصفر
- G. عداد الثواني
- H. عداد 30 دقيقة
- I. عداد الساعات

### دلالات الساعة:

- C. الساعات
- D. الدقائق
- E. الثواني
- F. التاريخ

### ضبط الوقت

ملاحظة: لتجنب إتلاف الحركة، لا تقم بضبط التاريخ بين الساعة 9.00 مساءً والساعة 3.00 صباحاً عندما تكون آلية التاريخ تعمل.

### استخدام الكرونوغراف

1. اضغط على الزر A لتشغيل الكرونوغراف.
2. اضغط على الزر A مجدداً لإيقاف قياس الوقت.
3. اقرأ ما تعرضه عدادات الكرونوغراف الثلاث: الساعات (I) / الدقائق (H) / الثواني (G).

### ضبط التاريخ:

1. اسحب التاج إلى الوضع 2. (ستستمر الساعة في العمل).
2. أدر التاج باتجاه عقارب الساعة إلى أن يتم عرض الوقت المطلوب.
3. اضغط على التاج لإعادته إلى الوضع 1.

### إعادة العدادات إلى الصفر

1. اضغط على الزر B عندها ستعود عقارب الكرونوغراف الثلاثة (G و H و I) إلى الصفر.

## وظائف الإضاءة (الشكل رقم 2)



Fig. 2

### الزر:

- J. يسمح بتشغيل مختلف وظائف الإضاءة
- مؤشرات الإضاءة:

- K. نمط إضاءة القرص: مؤشر ضوئي مع إمكانية اختيار لون من بين 8 ألوان
- L. نمط الإضاءة الطويلة ونمط الإشارة ونمط إشارة النجدة: مؤشر ضوئي أبيض
- M. نمط تحديد الموقع ونمط نهاية حياة البطارية: محدد موقع مزود بمؤشر ضوئي أحمر

### تشغيل أنماط الإضاءة

1. نمط إضاءة القرص: اضغط على الزر J لتشغيل المؤشر الضوئي الملون (K) الذي سيومض لمدة 6 ثوان.
- تغيير لون المؤشر الضوئي (K) عندما يكون نمط إضاءة القرص في حالة التشغيل، اضغط على الزر J لمدة 3 ثوان للدخول إلى خيارات الألوان.
- اضغط على الزر J للانتقال بين الألوان الثمانية المتاحة.
- اضغط على الزر J لمدة 3 ثوان لاختيار أحد الألوان.
2. نمط الإضاءة الطويلة: اضغط على الزر J ثلاث مرات كل 10 ثوان للإشارة إلى ضرورة استبدال البطارية.
3. نمط الإشارة: اضغط على الزر J ثلاث ضغطات سريعة لتشغيل المؤشر الضوئي الأبيض (L)، الذي سيومض بنسق 150 ومضة/دقيقة لمدة دقيقتين.
4. نمط إشارة النجدة: اضغط على الزر J لمدة 5 ثوان سيشغل وميضاً قوياً لمؤشر النجدة. لإيقافه، كرر العملية.
5. نمط تحديد الموقع: اضغط على الزر J خمس ضغطات سريعة لتشغيل محدد الموقع المزود بمؤشر ضوئي أحمر (M) والذي سيومض مرة واحدة كل 10 ثوان. لإيقافه، كرر العملية.
6. نمط نهاية حياة البطارية: سيومض محدد الموقع المزود بمؤشر ضوئي أحمر (M) ثلاث مرات كل 10 ثوان للإشارة إلى ضرورة استبدال البطارية.